

# Kumm, wi spälen!

*Kumm, wi spälen!*

## Plattdüütsches Spälwark för Lütte un Grote

Gisela Stein

**Brauder Lichtfaut**

Nach Motiven der Fabel "Der Hase und die Schildkröte" von Äsop



Hase Langohr

### Personen



Schildkröte



Fuchs

### Hasenkinder



Joochen



Fiete



Marieken



Korlien

## 1. Bild (Vor dem Hasenbau)

### 1. Auftritt

*(Langohr sitzt vor seinem Bau und liest Zeitung. Die Schildkröte kommt gemächlichen Schrittes auf die Bühne.*

*Langohr begrüßt sie.)*



Gauden Dach ok,  
Schildkröt. Di heff ik je  
lang nich seihn.  
Wieans geht di dat denn  
so?



Gauden Dach, Languhr.  
Välen Dank för de Nafrach.  
Ik slach mi so dörch.

Ik will mi grad wat tau fräten säuken.

*(schaut sie von der Seite an  
und grinst verstohlen)*



Licht hest du dat  
wohrlich nich, Schildkröt.  
Dien Bein sünd bannig kort. Wat duert  
dat 'ne Tiet, bet du vörwärts kümmt!  
Na ja, kam ik hüt nich, kam ik morgen.



(wird aufmerksam und reckt ihren Kopf hoch)

Nu grien man nich so! Du büst woll flinker up de Bein. Oewer wenn ik dat will, bün ik di oewer un rascher as du.

*(hält sich den Bauch vor Lachen)*



Hahahaha! Na sowat! Wat büst du hochfoortsch un grotspurig!

Dat kann doch nich dien Iernst sin, di mit mi tau verglieken.

Du büst woll düsigg in'n Kopp.



Du glööfst mi nich? Willen wi beid uns mäten?

Wenn du so'n Klauksnut büst, denn lat uns üm de Wär lopen.



Inverstahn. Un wecker sall uns Schiedsrichter wäsen?

## 2. Auftritt

*(Der Fuchs kommt in dem Moment auf die Bühne.)*



Dor kümmt de plietsche Voss.

De sall den Wech afmäten un uppassen, dat dat iehrlich taugeiht.

Voss, maakst du mit?

*(schaut beide neugierig an)*



Ji beid willt üm de Wär lopen?

So'n ungliekes Poor?

Na, an mi sall't nich liggen.

Dat ward wat taun Hoegen sin, dat giff dat nich jeden Dach. Ik bin för twei Runnen. Schafft ji dat?

*(Beide nicken. Alle legen eine Startlinie fest und stellen ein Start-Ziel-Schild auf.)*



Ik gäf di ok noch'n Vörsprung, Schildkröt. Lop du man all los!

*(Der Fuchs gibt das Zeichen, und die Schildkröte läuft von der Bühne. Der Fuchs kontrolliert die Stoppuhr, dann setzt er sich beiseite und liest in einem Buch.)*

## 2. Bild

(Auf einer Wiese neben dem Hasenbau)

### 1. Auftritt



De Sünn schient.  
Kaamt na buten, Kinnings.  
Wi willen tauhop wat  
spälen.

Wat willen wi denn maken?



Wi gäben uns Radels up.  
Wecker dat tauierst  
rutkricht, dörf wedder ein  
Radels upgäben.  
Ik fang an.

Worüm löppt de Has œwern Barch?

*(nach kurzem Überlegen)*

Wieldat hei nich inne Mirr  
dörchkamen kann.



*(Alle klatschen Beifall.)*



Du büst doch'n plietschen  
Kierl, Joochen.  
Wat för'n Radels weitst du?

Wat is dat Best an de Flöh?



*(Alle denken angestrengt nach. Nach einer Pause ruft Marieken.)*

Dat sei kein Haufiesen hebbben,  
süss slögen sei einen de  
Rippen in.



Hahaha! Wat is dat  
piepenlustig!  
Wat giffst du taun Raden  
up, Marieken?

Tauierst klopp ik an. Maakt mi  
kein-ein up, bräk ik dörch de  
Wand. Soans kam ik na buten.



*(Alle überlegen wieder. Nach einer Weile antwortet Fiete.)*



Is dat dat ein lütt Küken  
in't Ei?

*(Marieken nickt.)*



Dat hefft ji gaut maakt.  
Nu täuft eis.  
Dor kümmt de Schildkröt.  
Ein Runn' hett sei woll ierst  
schafft.

## 2. Auftritt

*(Die Schildkröte, die sich im Hintergrund langsam vorwärtsbewegt hat, erscheint an der Start-Ziel-Linie. Sie wischt sich den Schweiß von der Stirn.)*



Vadding, wat will denn de Schildkröt hier?  
Sei hett dat je so ielig.

*(hochmütig, überlegen)*

Sei will mit mi üm de Wär  
loopen.  
Stellt juuch vör, sei meint,  
sei is rascher as ik.



*(Alle lachen sie aus.)*



Na, denn mütt sei sik öwer  
noch düchtig in't Tüüch  
leggen.

*(wendet sich lässig an den Fuchs)*

Voss, wie wiet is de  
Schildkröt denn nu all kamen?



Du bruukst di noch nich  
tau beielen. Sei hett man  
äben de ierst Runn  
schafft.

*(Der Hase ist zufrieden und wendet sich wieder seinen Kindern zu.)*



Wi willen wierermaken.  
Nu büst du an de Reich,  
Fiete.



Wo licht de Has an'n warmsten?



In de Pann!  
Fiete, dee is öwer gor nich  
schön.  
Ik weit noch wat anners:

Wenn nägen Sparlings up'n Bom sitten  
un de Jäger schütt twei af, woväl  
blieben sitten?



Na, dat weiten jo all de  
lütten Schietbütel.  
Kein - ein! De annern  
fleigen wech.

Nu hebben wi nauch Radels  
rutkrägen. Willen wi nich  
noch eis den Danz prauben,  
denn' uns Nawer Purzel  
Wittfell för den Hund Lux  
Upführt hett?



**Alle Hasenkinder:**

O ja, Vadding!

*(Sie formieren sich zum Tanzkreis und führen das Tänzchen "Leiwer Lux" auf; s. Anhang)*



*(bekommt einen Schreck)*

Ach du leiwe Tiet! Ik heff  
de Schildkröt ganz  
vergäten. Wo is sei nu,  
Voss?

*(reibt sich schadenfroh die  
Pfoten)*

All bannig wiet, Languhr.  
Du müttst di beielen, wenn  
du sei noch inhalen wisst.



*(Der Hase läuft los.)*

### 3. Bild

*(Vor dem Hasenbau)*

*(Während Languhr losgelaufen ist,  
spielen die Kinder vor dem Bau mit dem  
Ball. Im Hintergrund sieht man die  
Schildkröte kommen, die sich zwar  
langsam, aber zügig auf das Ziel  
zubewegt. Die Hasenkinder sehen das  
und spornen Languhr an.)*



Beiel di, Vadding!  
Du müttst rascher pesen!  
De Schildkröt is glieks in't  
Ziel.

*(ermutigt die Schildkröte)*

Peer tau, Schildkröt, glieks  
hest du dat schafft!  
Dat ward Brauder Lichtfaut  
banning fuchsen.



*(Die Schildkröte kommt erschöpft durch  
das Ziel. Etwas später kommt Languhr  
außer Atem angehetzt.)*



*(wütend)*

Du büst all dor?  
Dat is doch woll nich  
iehrlich taugahn,  
Schildkröt!

Dorbi hett di bestimmt de Voss hulpen!

*(Der Fuchs hebt protestierend die  
Pfote.)*



Schon männigein wier all vermäten  
un hett dorbi woll eins vergäten,  
dat hei sik hen un wenn verschätzt  
un kümmt denn gnietschig an taulett.  
Wenn annern schinnern sik un quälen,  
kann ein' as Lichtfaut vël verspälen.

## Wörterklärungen

Plattdeutsch	Hochdeutsch
Brauder Lichtfaut	Bruder Leichtfuß
düsig	dumm, begriffsstutzig
fuchsen	ärgern
grienen	schadenfroh lächeln, grinsen
grotspurig	hochnäsiger, eingebildet
gnietschig	unwirsch, verärgert
Haufiesen	Hufeisen
hochfoortsch	hochmütig
hoegen	sich freuen, nicht ganz ohne Schadenfreude
männigein	Mancheiner
mäten	Messen
pesen	schnell laufen, rennen
plietsch	listig, schlau, gewitzt
prauben	proben, probieren
Radels	Rätsel
rascher	Schneller
schinnen	sich abmühen, schwer arbeiten
Wär	Wette

## Hinweise zur Aufführung

Die Hasen können zu braunen oder grauen Leggings passende T-Shirts tragen, wobei sich Langohr von seinen Kindern etwas unterscheiden sollte.

Kleine Schwänze und Kappen mit Ohren sollten nicht vergessen werden.

Für den Fuchs ist eine spitze Schnauze (Pappe) das Erkennungsmerkmal.

Für die Schildkröte kann ein Panzer aus Pappe gebastelt und bemalt werden.

Für die Bühne werden eine Hasenmöhre, Gras, Blumen, ein Ball und ein Schild mit der Aufschrift **Start – Ziel** benötigt.

## Uppawen

1. Worüm heit dat Stück "Brauder Lichtfaut"?
2. Vertell, womit sik Languhr sien Tiet verdrift! Kennst du noch annern Radels?
3. Vertell, wat du belääft hest, dat tau de Lih von dat Stück paßt!
4. Mal up, wat di an' besten tausecht hett!

## Leiwer Lux, leiwer Lux



Lei - wer Lux, lei - wer Lux, kiek mi eis an, wo - ans



ik den Bum - mel - schottsches dan - zen kann! Nu eis up de Hak - ken,



nu eis up de Tehn, oh, lei - wer Lux, so geht dat schön!



Tra - la - la - la - la - la, tra - la - la - la - la - la,



tra - ri - di - ri - di - ra - la - la, tra - la - la - la - la - la,



tra - la - la - la - la - la, tra - ri - di - ri - di - ra - la - la.

Leiwer Lux, leiwer Lux, kiek mi eis an,  
woans ik den Bummelschottsches danzen kann!  
Nu eis up de Hacken, nu eis up de Tehn,  
oh, leiwer Lux, so geht dat schön.

Melodie: Niederdeutsches Liederbuch. Hinstorff. Rostock 1981, S. 98  
Text: Gisela Stein